

經文：提多書二章第 01-15 節

二:1 但你所講的總要合乎那純正的道理。

But speak thou the things which become sound doctrine:

二:2 勸老年人要有節制、端莊、自守，在信心、愛心、忍耐上都要純全無疵。

That the aged men be sober, grave, temperate, sound in faith, in charity, in patience. sober: or, vigilant

二:3 又勸老年婦人，舉止行動要恭敬，不說讒言，不給酒作奴僕，用善道教訓人，

The aged women likewise, that they be in behaviour as becometh holiness, not false accusers, not given to much wine, teachers of good things; holiness: or, holy women false...: or, one who foments strife

二:4 好指教少年婦人，愛丈夫，愛兒女，

That they may teach the young women to be sober, to love their husbands, to love their children, sober: or, wise

二:5 謹守，貞潔，料理家務，待人有恩，順服自己的丈夫，免得神的道理被毀謗。

To be discreet, chaste, keepers at home, good, obedient to their own husbands, that the word of God be not blasphemed.

二:6 又勸少年人要謹守。

Young men likewise exhort to be sober minded. sober...: or, discreet

二:7 你自己凡事要顯出善行的榜樣；在教訓上要正直、端莊，

In all things shewing thyself a pattern of good works: in doctrine shewing uncorruptness, gravity, sincerity,

二:8 言語純全，無可指責，叫那反對的人，既無處可說我們的不是，便自覺羞愧。

Sound speech, that cannot be condemned; that he that is of the contrary part may be ashamed, having no evil thing to say of you.

二:9 勸僕人要順服自己的主人，凡事討他的喜歡，不可頂撞他，

Exhort servants to be obedient unto their own masters, and to please them well in all things ; not answering again; answering...: or, gainsaying

二:10 不可私拿東西，要顯為忠誠，以致凡事尊榮我們救主—— 神的

道。

Not purloining, but shewing all good fidelity; that they may adorn the doctrine of God our Saviour in all things.

二:11 因為 神救眾人的恩典已經顯明出來，

For the grace of God that bringeth salvation hath appeared to all men, hath...: or, to all men, hath appeared

二:12 教訓我們除去不敬虔的心和世俗的情慾，在今世自守、公義、敬虔度日，

Teaching us that, denying ungodliness and worldly lusts, we should live soberly, righteously, and godly, in this present world;

二:13 等候所盼望的福，並等候至大的 神和我們（或譯： 神—我們）救主耶穌基督的榮耀顯現。

Looking for that blessed hope, and the glorious appearing of the great God and our Saviour Jesus Christ; glorious...: Gr. the appearance of the glory of the great God, and of our Saviour Jesus Christ

二:14 他為我們捨了自己，要贖我們脫離一切罪惡，又潔淨我們，特作自己的子民，熱心為善。

Who gave himself for us, that he might redeem us from all iniquity, and purify unto himself a peculiar people, zealous of good works.

二:15 這些事你要講明，勸戒人，用各等權柄責備人；不可叫人輕看你。

These things speak, and exhort, and rebuke with all authority. Let no man despise thee.